

## รายงานการเดินทางไปราชการ ณ ประเทศญี่ปุ่น

### ๑. ชื่อโครงการ

การจัดนิทรรศการพิเศษ “NABESHIMA: A Journey of Offerings”

### ๒. วัตถุประสงค์

เพื่อสังเกตการณ์นิทรรศการ “NABESHIMA: A Journey of Offerings” ณ พิพิธภัณฑ์ศิลปะจังหวัดซากะ ประเทศญี่ปุ่น

### ๓. กำหนดเวลา

ระหว่างวันที่ ๒ - ๔ มีนาคม พ.ศ.๒๕๖๙

### ๔. สถานที่

- พิพิธภัณฑ์เซรามิคคิว เมืองอาริตะ จังหวัดซากะ
- หมู่บ้านโอคาวาจิยามะ เมืองอิมาริ จังหวัดซากะ
- โรงงานกระดาษญี่ปุ่น (วาชิ) เมืองยามาโตะ จังหวัดซากะ
- พิพิธภัณฑ์ศิลปะจังหวัดซากะ

### ๕. หน่วยงานผู้จัด

จังหวัดซากะ ประเทศญี่ปุ่น

### ๖. หน่วยงานสนับสนุน

สำนักพิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ กรมศิลปากร กระทรวงวัฒนธรรม

### ๗. กิจกรรม

เข้าสังเกตการณ์นิทรรศการพิเศษ “NABESHIMA: A Journey of Offerings” ณ พิพิธภัณฑ์ศิลปะจังหวัดซากะ ระหว่างวันที่ ๒ - ๔ มีนาคม ๒๕๖๙ เพื่อสร้างแรงบันดาลใจและอ้างอิงวิธีการจัดแสดง ตลอดจนหาหรือแนวทางการจัดแสดงนิทรรศการเครื่องเซรามิกนาเบชิมะ ที่จะจัดขึ้น ณ พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ พระนคร เพื่อเฉลิมฉลองวาระครบรอบ ๑๔๐ ปี การสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตไทย - ญี่ปุ่น

### ๘. คณะผู้แทนไทย

- นางสาวอุทัยวัลค์ มโนสา ภัณฑารักษ์ชำนาญการพิเศษ พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ พระนคร
- นายสุรพงษ์ บุญศิริ นักวิชาการช่างศิลป์ปฏิบัติการ กลุ่มเทคนิคและศิลปกรรมฯ

### ๙. สรุปสาระของกิจกรรม

- วันจันทร์ที่ ๒ มีนาคม ๒๕๖๙ เวลา ๑๓.๐๐ - ๑๔.๐๐ น. เข้าเยี่ยมชมการจัดแสดงนิทรรศการถาวร ณ พิพิธภัณฑ์เซรามิคคิว เมืองอาริตะ จังหวัดซากะ เพื่อรับทราบประวัติศาสตร์เครื่องปั้นดินเผาที่สำคัญของภูมิภาคคิวชู โดยมีการจัดแสดงผลงานเซรามิกที่เก่าแก่และเซรามิกร่วมสมัย โดยเฉพาะเครื่องเคลือบอาริตะ
- วันจันทร์ที่ ๒ มีนาคม ๒๕๖๙ เวลา ๑๔.๓๐ - ๑๗.๓๐ น. เข้าเยี่ยมชมหมู่บ้านโอคาวาจิยามะ เมืองอิมาริ จังหวัดซากะ ซึ่งเป็นศูนย์หัตถกรรมเครื่องปั้นดินเผาโบราณ ตั้งอยู่ในหุบเขา ล้อมรอบด้วยภูเขาของเมืองอิมาริ โดยมีชื่อเสียงในการผลิตเครื่องลายครามชั้นสูง “นาเบชิมะยากิ” สำหรับโชกุนในอดีต
- วันอังคารที่ ๓ มีนาคม ๒๕๖๙ เวลา ๑๐.๐๐ - ๑๑.๓๐ น. เข้าเยี่ยมชมโรงงานกระดาษสาญี่ปุ่น (นาโอะวาชิ) เมืองยามาโตะ จังหวัดซากะ เพื่อศึกษาเกี่ยวกับขั้นตอนการทำกระดาษสาญี่ปุ่น ตลอดจนผลิตภัณฑ์ต่าง ๆ ที่ผลิตจากกระดาษสาญี่ปุ่น

๔. วันอังคารที่ ๓ มีนาคม ๒๕๖๙ เวลา ๑๓.๐๐ - ๑๗.๐๐ น. เข้าสู่เหตุการณ์นิทรรศการ “NABESHIMA: A Journey of Offerings” ณ พิพิธภัณฑ์ศิลปะจังหวัดซากะ จากนั้นหารือร่วมกัน ณ ห้องประชุมแผนกส่งเสริมทัศนกรรมซากะ ดังนี้

ก. เวลา ๑๔.๓๐ - ๑๗.๐๐ น. การหารือเกี่ยวกับการจัดแสดงนิทรรศการฯ ณ พระที่นั่งอิศราวินิจฉัย ในเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๗๐

๑. แผนกส่งเสริมทัศนกรรมซากะสอบถามฝ่ายไทยเกี่ยวกับโครงสร้างการจัดแสดงที่พระที่นั่งอิศราวินิจฉัย ตลอดจนสอบถามความคิดเห็นเกี่ยวกับการออกแบบการจัดแสดงนิทรรศการ

#### ผลจากการประชุม

นางสาวฤทัยวัลค์และนายสุรพงษ์ นำเสนอภาพถ่ายภายในพระที่นั่งอิศราวินิจฉัยแก่ทางแผนกส่งเสริมทัศนกรรมซากะ เพื่อให้เห็นภาพโครงสร้างและเนื้อที่ห้องจัดแสดงได้ชัดเจนขึ้น ตลอดจนนำเสนอภาพถ่ายเกี่ยวกับบอร์ดนิทรรศการที่พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ พระนคร เคยนำมาใช้ในการจัดนิทรรศการต่าง ๆ ในพื้นที่พระที่นั่งอิศราวินิจฉัย

๒. การจัดทำข้อมูลสูจิบัตรประกอบนิทรรศการ “NABESHIMA: A Journey of Offerings” ซึ่งทางแผนกส่งเสริมทัศนกรรมซากะได้จัดทำเนื้อหาสูจิบัตรเป็นภาษาญี่ปุ่น ซึ่งมีการให้ล่ามแปลเป็นภาษาไทยแล้ว ทั้งนี้ทางแผนกฯ ขอให้ทางไทยช่วยตรวจสอบเนื้อหาภาษาไทยเพิ่มเติม

#### ผลจากการประชุม

ฝ่ายไทยรับทราบและจะดำเนินการตรวจสอบเนื้อหาภาษาไทยให้

๓. ทางแผนกส่งเสริมทัศนกรรมซากะมีแผนจะนำสินค้าทัศนกรรมประเภทอื่น ๆ นอกเหนือจากเครื่องเซรามิกนาเบชิมะ อาทิ ผลิตภัณฑ์จากกระดาษสาญี่ปุ่น ผลิตภัณฑ์เครื่องจักสาน มาจัดแสดงเพิ่มเติม โดยขอรับการสนับสนุนจัดแสดงจากพิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ พระนคร

#### ผลจากการประชุม

พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ พระนคร ไม่ขัดข้องในการให้การสนับสนุนจัดแสดง

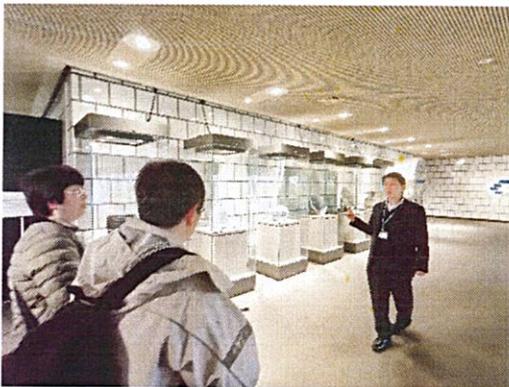
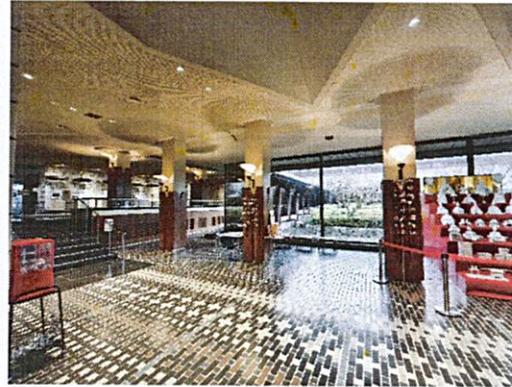
### **๑๐. ข้อเสนอแนะจากการจัดกิจกรรม**

การจัดนิทรรศการนี้เป็นต้นแบบที่ดีในการ “ยกระดับของดีท้องถิ่นสู่สากล” โดยใช้ประวัติศาสตร์ความพิเศษ (Exclusivity) มาสร้างมูลค่าเพิ่ม (Value Creation) ซึ่งสามารถนำมาประยุกต์ใช้กับการพัฒนา นิทรรศการเครื่องปั้นดินเผาหรือทัศนกรรมชั้นสูงในประเทศไทยได้ การจัดนิทรรศการพิเศษในครั้งนี้ นอกจากจะเป็นการแลกเปลี่ยนความรู้เชิงวิชาการในระดับนานาชาติแล้ว ยังเป็นการพัฒนาบุคลากรของกรมศิลปากรในด้านต่าง ๆ รวมถึงเป็นการเผยแพร่ผลงานในทุกด้านสู่นานาชาติอีกด้วย

(นางสาวฤทัยวัลค์ มโนสา)  
ภัณฑารักษ์ชำนาญการพิเศษ  
ผู้สรุปการเดินทางไปราชการ

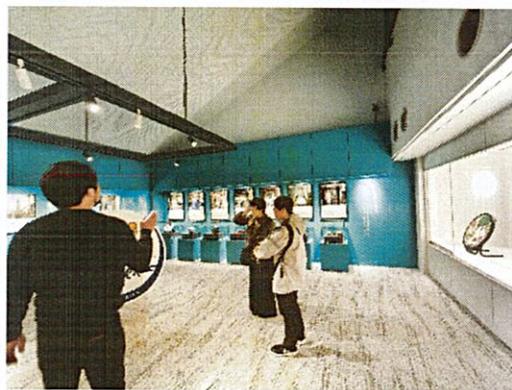
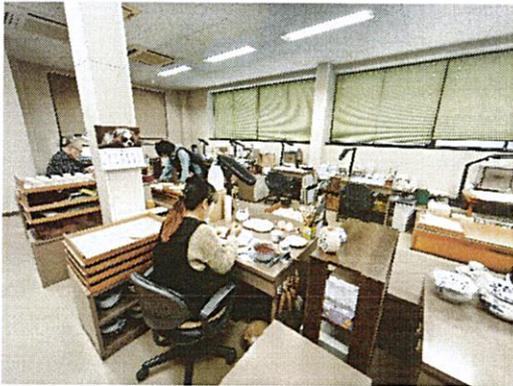
ภาพประกอบรายงานการเดินทางไปราชการ ณ จังหวัดซากะ ประเทศญี่ปุ่น  
ระหว่างวันที่ ๒ - ๔ มีนาคม ๒๕๖๙  
และการหารือร่วมกัน ณ ห้องประชุมแผนกส่งเสริมหัตถกรรมซากะ

วันจันทร์ที่ ๒ มีนาคม ๒๕๖๙ - พิพิธภัณฑ์เซรามิกคิวชู เมืองอาริตะ จังหวัดซากะ



อาจารย์โทคุนางะ ภัณฑารักษ์อาวุโส พิพิธภัณฑ์เซรามิกคิวชู นำชมนิทรรศการ  
พร้อมนี้คณะผู้แทนไทยมอบของที่ระลึกให้แก่อาจารย์โทคุนางะ

วันจันทร์ที่ ๒ มีนาคม ๒๕๖๙ - หมู่บ้านโอคาวาจิยามะ เมืองอิมาริ จังหวัดซากะ  
เยี่ยมชมโรงงานผลิตเครื่องปั้นดินเผา Hataman

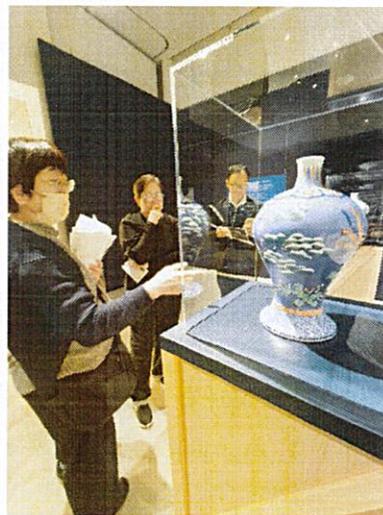
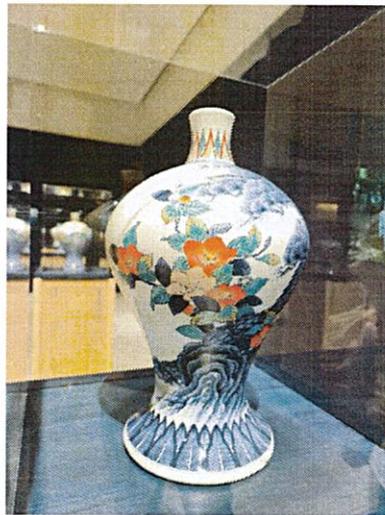


วันอังคารที่ ๓ มีนาคม ๒๕๖๙ - โรงงานกระดาษสาญี่ปุ่น (นาโอะวาชิ) เมืองยามาโตะ จังหวัดซากะ



วันอังคารที่ ๓ มีนาคม ๒๕๖๙ - พิพิธภัณฑ์จังหวัดซากะ





การจัดแสดงนิทรรศการ “NABESHIMA: A Journey of Offerings”



การหารือร่วมกับแผนกส่งเสริมทัศนกรรมซากะ เกี่ยวกับการจัดแสดงนิทรรศการ  
ณ ห้องประชุมแผนกส่งเสริมทัศนกรรมซากะ

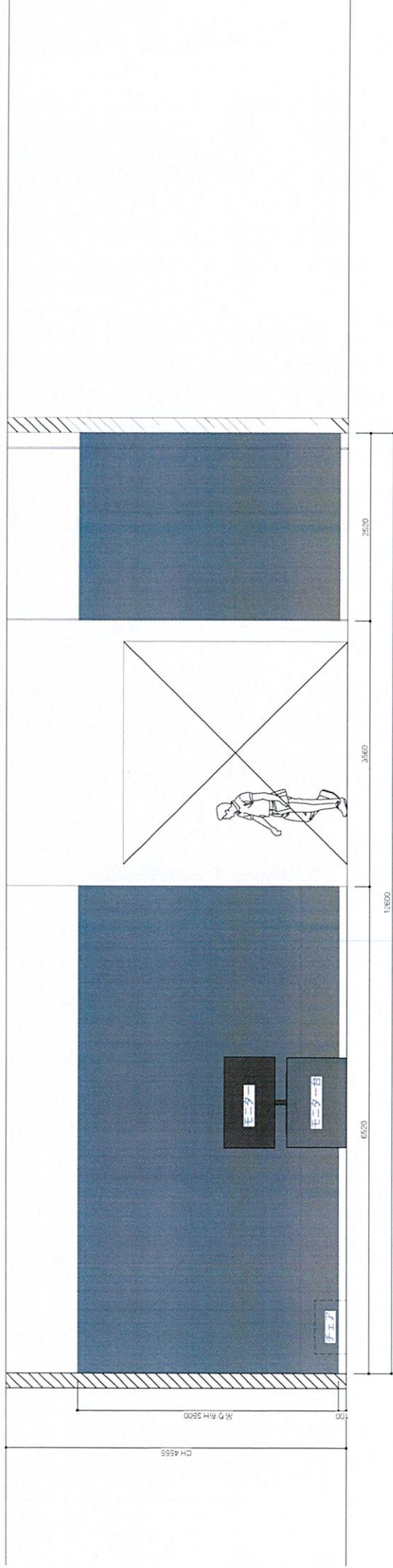
วันที่	เวลา	สถานที่	移動手段	概要
วันอาทิตย์ที่ 1	22:00	เช็คอินเคาน์เตอร์สายการบินไทย สนามบินสุวรรณภูมิ		
วันจันทร์ที่ 2	1:00	เครื่องออกจากสุวรรณภูมิ	TG648	
	8:10	ลงสนามบิน ฟูกูโอกะ มิยะระอรับ นั่งรถไฟใต้ดินไป JR Hakata		
	10:08	นั่งรถไฟขบวนด่วนจากสถานี Hakata	ขบวนด่วน Midori หมายเลข19	
	11:52	ถึงสถานี JR Arita		เจ้าหน้าที่ซากะ คุณIkematsuขับรถมารับ
	12:00~	ทานข้าวเที่ยง		
	13:00	พิพิธภัณฑ์เซรามิคคิวชู		อาจารย์โทคุนางะ ภัณฑารักษ์อาวูไต จะพานำชม
	14:00			
	14:10	ภูเขาIzumiyama แหล่งวัสดุเซรามิก		
	14:30	ถึงหมู่บ้านโอคาวาจิยามะ ชมศูนย์อุตสาหกรรม เดินเล่นในหมู่บ้าน ชมโรงงานผลิต Hataman		แหล่งผลิตเครื่องถ้วยนาเบะชิมะยาชิ คุณ Hataishi เจ้าของและศิลปิน เตา Hatamanนำชม
	17:20	เดินทางจาก หมู่บ้านโอคาวาจิยามะ เมืองอิมาริ		
18:50	เข้าโรงแรมที่อำเภอเมืองซากะ		Toyoko Inn ทานข้าวตามอัธยาศัย	

วันที่	เวลา	สถานที่	移動手段	概要
วันอังคารที่ 3	9:30	รวมตัวกันที่ชั้นล่างรร.	เดินทางด้วยรถของ จังหวัดชากะ	ขอแนะนำกิจกรรมชื่อดังของจ.ชากะ ทานอาหารเที่ยงระหว่างทาง นิทรรศการที่จะเอาไปแสดงที่ พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ พระนคร  Toyoko Inn เจ้าหน้าที่ชากะจะพาไปทานข้าวเย็น
	10:00	ถึงโรงงานกระดาษญี่ปุ่น(วะชิ) Naotesukiwashi		
	11:30	กลับมาใจกลางอำเภอเมืองชากะ		
	13:00	ชมนิทรรศการ"ประวัติการมอบเครื่อง ถ้วยนาเบชิมะยาคิเพื่อมอบเป็นเครื่อง บรรณาการ" ณ หอศิลป์จ.ชากะ		
	14:30	"		
	17:00	ประชุมสรุปการไปดูงานครั้งนี้ ณ ศาลากลาง (ไปเยี่ยมเคารพพะผอ.แผนกส่งเสริม กิจกรรมชากะ)		
	18:00	ทานข้าวเย็น		
	7:00	ออกจากบกส.ชากะ (มิวะไปส่ง)	Nisitetsu Bus	
	8:26	ถึงสนามบินฟูกุโอกะ	TG649	
	11:40	เครื่องออกจากสนามบิน		
	15:40	ถึงสนามบินสุวรรณภูมิโดยสวัสดิภาพ		

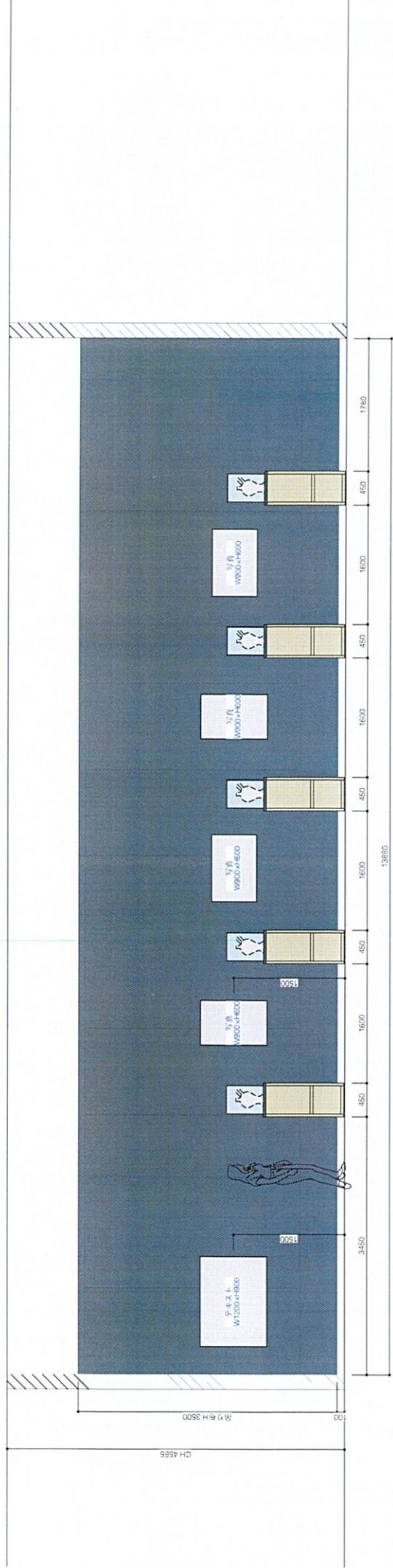
กำหนดการไปดูงาน  
ที่จ.ชากะ  
ประเทศ  
ญี่ปุ่น  
ตั้งแต่



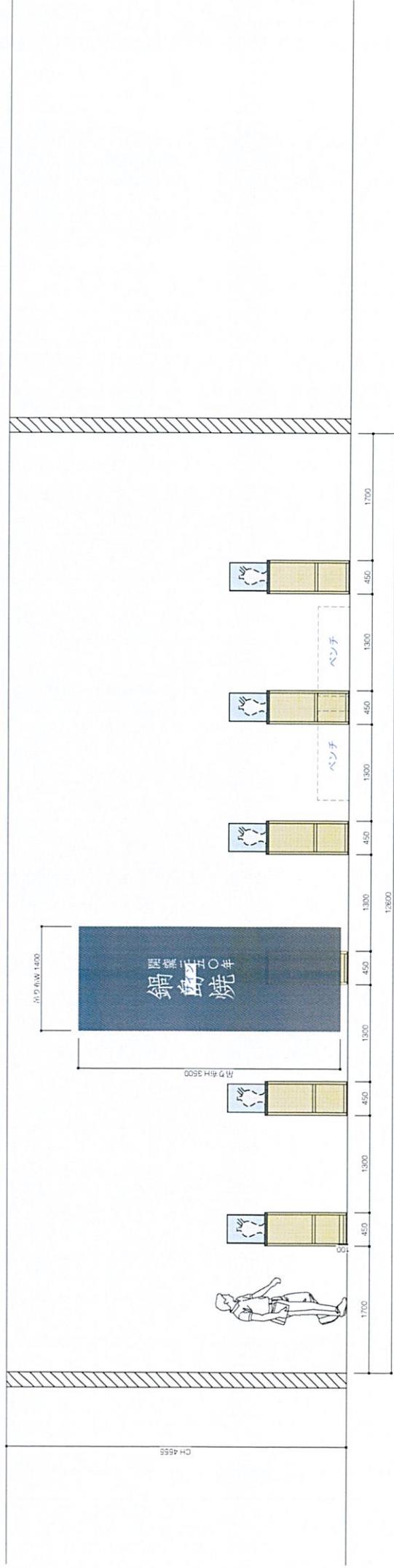
展開図-A



展開図-B







開窯三五〇年  
鍋島焼

